



**ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH**  
**ՍՐ. ՅԱԿՈԲ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ**

Rev. Father HovhanKhoja-Eynatyan, Pastor  
816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org  
[www.stjamesevanston.org](http://www.stjamesevanston.org)

**SEPTEMBER 8, 2013**

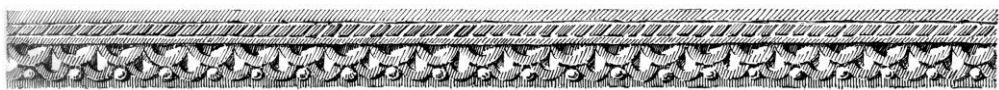
**ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 8, 2013**

*Feast of the Nativity of the Holy Mother-of-God*  
*Տօն Ս. Աստուածածնի Ծննդան*

*Eve (Paregentan) of the Fast of the Holy Cross*  
*Բարեկենդան Ս. Խաչի Պահոց*



**Armenian Historical Year 4505 (ՏԾԵ)**  
**Armenian Calendrical Year 1461 (ՌՆԿԱ)**



**Morning Service:** 9:15 AM  
**Divine Liturgy:** 10:00 AM  
**Bible Readings:** Proverbs 31:29-31; Isaiah 61:9;  
Galatians 3:24-29; Matthew 1:1-17

**ԿԻՐԱԿԻ, ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1, 2013**

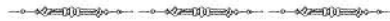
**Առաւոտեան Ժամ** 9:15  
**Սուրբ Պատարագ** 10:00  
**Ընթերցումներ** Առսկաց. 31:29-31; Եսայի 61:9;  
Գաղատացիս 3:24-29; Մատթէոս 1:1-17

**PLEASE PRAY FOR OUR SICK**

Patriarch Mesrob Moutafian

Alexander Adajian	Shoushan Altun	Ohannes Arakelian
George Aslanian	Anais Bulbulian	Babken Dilanjian
Yn. Maireni Donikian	Lucy Genian	Jirayr Gerardo
Hoyle Green	Mihran Guragossian	Nargez Hamayak
Araxi Hardy	Pat Green	Vartges Goorji
Marie Ipjian	Carnig Kahaian	Berjouhi Moukhtarian
Terry Peterson	Joseph Summer	Sunny Tashjian
Vigen Ter-Avakian	Rose Tourounjian	Ankine Yazician
Mari Yegiyayan	Carla Ziegler	

*If you know anyone that needs our special prayers, please call church office or Der Hovhan so that their names are included in this list.*



Please also remember in your prayers our brothers and sisters in Syria and Egypt. May our merciful Father grant eternal rest to the souls of those who have lost their lives, and may He bring a measure of comfort to their loved ones in this time of grief.

We pray, too, that our Lord will touch the wounded with His healing hand, and grant them a complete recovery. May He keep them safe under the shadow of His Holy Cross.

**SCHEDULE OF WORSHIP SERVICES AT ST. JAMES**

**In addition to Sunday Morning Service and Dive Liturgy there will be Saturday Evening Service- Kirakamtits (5:00 PM)**

*Every first Saturday of the month  
(Sept. 7, Oct. 5, Nov. 2, Dec. 7)*

**Midday Service every third Thursday of the month**

**Midday Hour (12:00 Noon)**

*Every third Thursday of the month  
(Sept. 19, Oct. 17, Nov. 21, Dec. 20)*

*Midday Service will be followed by the "Lunchtime at St. James" program.*

## FEASTS

**September 8**

Fast of the Nativity of the Holy Mother-of-God

**September 8**

Eve of the Fast of Exaltation of the Holy Cross

**September 14**

Eve of the Feast of Exaltation of the Holy Cross

### **FEAST OF THE NATIVITY OF THE HOLY MOTHER-OF-GOD**

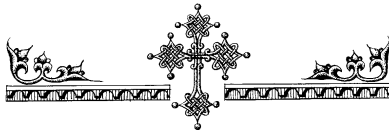
Today is the Feast of the Nativity of the Holy Mother-of-God. The birth of Mary is not recorded in the Bible. The account of this event comes to us from other writings that are not part of the New Testament. According to the tradition, Joachim and Anna were faithful and pious, waiting for the promised Messiah. They were elderly and childless. They prayed to God for a child and were blessed with a daughter they named Mary, who would become the Mother of the Messiah.

### **EVE OF THE FAST OF EXALTAION OF THE HOLY CROSS**

This is the Sunday preceding the week prior to the Exaltation of the life giving Cross of the Lord. Fasting period is from Monday to Friday.

### **EVE OF THE FAST OF EXALTATION OF THE HOLY CROSS**

Today is the Eve (*Paregentan*) of the fast leading to the Feast of the Exaltation of the Holy Cross (*Khachveratz*), which is next Sunday, September 15. Because the Exaltation is a Tabernacle Feast, it is preceded by a week (Monday to Friday) of fasting.



**St. James Armenian Church of Evanston's**

**ANNUAL PICNIC**

Harms Woods, Grove 5

Harms Road Just South of Old Orchard Road, Skokie

**Saturday, September 21, 12:00-5:00 PM**

Adults \$15

Children 5-12 \$10

Children under 5 FREE

**ST. JAMES ARMENIAN CHURCH SUNDAY SCHOOL**  
**Academic Year 2013-2014**

**SUNDAY, September 8, 2013**

**OPEN HOUSE. FIRST DAY OF SCHOOL**

*Visit classrooms and meet the teaching team  
Sunday School Registration, Home Blessing, Refreshments*

*Classes offered for children from Pre-K to 8th grade.*



Սր. Յակոբ Հայաստանեայց Եկեղեցի  
ՎԵՐԱՍՈՒՏ ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ  
2013-2014 ուսումնական տարի  
Սեպտեմբեր 8, 2013



*Դասարանների Այցելութիւն, Արձանագրում,  
Տնօրինէք, Հիրասիրութիւն*

**NEW EDUCATIONAL PROGRAM FOR TEENAGERS  
AT ST. JAMES**

The St. James Christian Education Committee would like to invite teenage parishioners between the ages of 13-19 to participate in a pilot educational program this fall.

The program is a two-session seminar on **September 28 and October 19 from 9:30AM-1:30PM** on *Morality and Moral Choice* and *Mercy and Forgiveness*. The seminar will be led by Parish Council member Gevik Anbarchian, a high school English teacher, and Der Hovhan.

*The focus of the program is to fuse Christian teaching with academics, including Armenian writers and artists, in an effort to help impressionable youth critically examine their lives at a time when they are most unsure about religious and philosophical matters. Look for a formal invitation in your home mailbox.*

## ST. JAMES SCHOOL OF COOKING

Do you have a favorite Armenian dish that reminds you of Grandma or your mother? Do you wish you could make them? Well stop wishing and come join our classes and learn how to make them yourself and treat your family to your favorite dishes. It is your turn to make memories! Come join us!

- When: Classes will meet on Saturday once a month.  
**September 28, 2013, October 12, 2013, November 2, 2013  
December 7, 2013, January 4, 2014, February 2, 2014**
- Time: 10:30 Am – 1:30 PM
- Where: St. James Armenian Church  
816 Clark Street, Evanston, IL.  
*For more information call Kary Valenziano 847-687-2526 (cell)  
or e-mail kvalen51@gmail.com.*

## LIVING THE GOSPEL OF CHRIST; Who Do Say I Am?

### *A Six-Sessions Bible Study*



This year's Diocesan theme is **Living the Gospel of Christ**. The ultimate goal of this series lies in knowing, understanding and doing as Christ prescribed through His actions and teachings as depicted in the Gospels. This series will also help us to understand both who Christ is and what was His Message.

As always you can either join Der Hayr at St. James or participate online on the following Wednesdays:

***Sep. 25, Oct. 9, Nov. 6, Nov. 20, and Dec. 4*** at 8:00 PM.

### PARKING ON SUNDAYS

Parking is FREE on Saturdays and Sundays at the large condominium building at Clark & Benson (Quartet Copies).  
Enter the garage from Benson Street.

**SAVE THE DATE!!!**  
**ACYOA JR. GATHERING AND LOCK-IN**

**Saturday, October 26 – Sunday, October 27**



Jennifer Morris (Director of Youth and Young Adult Ministries of the Diocese) will join us for a weekend of prayer, learning and fun.

**ONNIK DINKJIAN LIVE IN CHICAGO!**

**Saturday, October 19, 2013 - 7:30 PM**

Assyrian Community Center

9131 Niles Center Road, Skokie, IL

Celebrate Pavev Monthly's 18th year anniversary with Onnik Dinkjian, John Berberian, Ara Dinkjian, Mal Barsamian, and Jason Naroian LIVE in concert!

General Admission: \$35\*

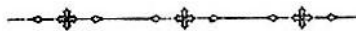
Age 6-15 Admission: \$15\*

*\*Admission tickets do not include dinner. Dinner sold separately.*

For tickets call: (847) 965- 4537 or email: [pavevmonthly@comcast.net](mailto:pavevmonthly@comcast.net)

**ALTAR GUILD'S WISH LIST**

1. Candle followers for two side altars- 4 (\$15 each)
2. Banners- 2 (donated)
3. *Jajanch*, Radiance (Ostensorium, monstrance) - 2 (\$300 each)
4. Painting for the main altar (pledged)
5. Painting of St. Gregory the Illuminator for the left side altar (pledged)
6. Painting of St. James of Nisibis
7. Curtains for the vestry and choir rooms (donated)
8. Priest's "half- vestments" (\$500)
9. Set of a chalice veil and a Sudarium (linen-holder) for the Gospel book (\$150)
10. Children's albs (*Shabeegs*) (\$100 each)
11. Large Silver Hand-cross (donated)



**The HOLY BIBLE Armenian Church Edition is now in the church pews.**

If you would like to purchase your personal copy,  
please contact the Church office.

# CALENDAR OF UPCOMING EVENTS AND WORSHIP SERVICES AT ST. JAMES

September 8	Sunday School Open House. Registration
September 15	FEAST OF THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS
September 16	Remembrance of the dead ( <i>Merelotz</i> )
September 19	Midday Hour at ( <i>12:00 Noon</i> )
September 21	Church Annual Picnic at Harms Woods
September 28	School of Cooking
September 28	Saturday Educational Program for Teenagers
October 5	Saturday Evening Service- <i>Kirakamtits (5:00 PM)</i>
October 12	School of Cooking
October 17	Midday Hour at ( <i>12:00 Noon</i> )
October 19	Saturday Educational Program for Teenagers
October 26-27	ACYOA Jr. "Lock-In"
November 2	School of Cooking
November 2	Saturday Evening Service- <i>Kirakamtits (5:00 PM)</i>
November 10	Instructed Liturgy
November 21	Midday Hour at ( <i>12:00 Noon</i> )
November 28	Thanksgiving gathering at St. James
December 7	School of Cooking
December 7	Saturday Evening Service- <i>Kirakamtits (5:00 PM)</i>
December 14	Divine Liturgy- Feast of St. James of Nisibis (Saturday)
December 20	Midday Hour at ( <i>12:00 Noon</i> )



## SCRIPTURE READING

### *Մատթեոս 1:1-17*

1Յիսուս Քրիստոսի՝ Դաւիթի որդիին, Աբրահամի որդիին ծնունդի գիրքը:  
2Աբրահամ ծնաւ Իսահակը. Իսահակ ծնաւ Յակոբը. Յակոբ ծնաւ Յուդան ու  
անոր եղբայրները. 3Յուդա ծնաւ Փարէսն ու Չարան՝ Թամարէն. Փարէս ծնաւ  
Եսրոնը. Եսրոն ծնաւ Արամը. 4Արամ ծնաւ Ամինադաբը. Ամինադաբ ծնաւ  
Նաասոնը. Նաասոն ծնաւ Սաղոմոնը. 5Սաղոմոն ծնաւ Բոոսը՝ Ռախաբէն. Բոոս  
ծնաւ Ուլբէղը՝ Հոուօթէն. Ուլբէղ ծնաւ Յեսսէն. 6Յեսսէ ծնաւ Դաւիթ թագաւորը.  
Դաւիթ թագաւորը ծնաւ Սողոմոնը՝ Ուրիայի կնոջմէն. 7Սողոմոն ծնաւ  
Ռոբոլամը. 8Ռոբոլամ ծնաւ Աբիան. Աբիա ծնաւ Ասան. Ասա ծնաւ  
Յովսափատը. Յովսափատ ծնաւ Յովրամը. Յովրամ ծնաւ Ոգիան. 9Ոգիա ծնաւ  
Յովաթամը. Յովաթամ ծնաւ Աքազը, Աքազ ծնաւ Եզէկիան. 10Եզէկիա ծնաւ  
Մանասէն. Մանասէ ծնաւ Ամոնը. 11Ամոն ծնաւ Յովսիան. Յովսիա ծնաւ  
Յէքոնիան ու անոր եղբայրները՝ Բաբելոնի տարագրութեան ատենները.  
12Բաբելոնի տարագրութենէն ետք՝ Յէքոնիա ծնաւ Սաղաթիէլը. 13Սաղաթիէլ  
ծնաւ Զորաբաբէլը. Զորաբաբէլ ծնաւ Աբիուդը. Աբիուդ ծնաւ  
Եղիակիմը. 14Եղիակիմ ծնաւ Ազովրը. Ազովր ծնաւ Սաղովկը. Սաղովկ ծնաւ

Աքինը. Աքին ծնաւ Եղիուդը. 15Եղիուդ ծնաւ Եղիազարը. Եղիազար ծնաւ Մատթանը. 16Մատթան ծնաւ Յակոբը. Յակոբ ծնաւ Յովսէփը՝ ամուսինը Մարիամի, որմէ ծնաւ Յիսուս, որ կոչուեցաւ Քրիստոս:

17Ուրեմն բոլոր սերունդները Աբրահամէն մինչեւ Դաւիթ՝ տասնչորս սերունդ են, եւ Դաւիթէն մինչեւ Բաբելոնի տարագրութիւնը՝ տասնչորս սերունդ, ու Բաբելոնի տարագրութենէն մինչեւ Քրիստոս՝ տասնչորս սերունդ:



## Matthew 1:1-17

1The book of the genealogy of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.

2Abraham was the father of Isaac, and Isaac the father of Jacob, and Jacob the father of Judah and his brothers, 3and Judah the father of Perez and Zerah by Tamar, and Perez the father of Hezron, and Hezron the father of Ram, 4and Ram the father of Amminadab, and Amminadab the father of Nahshon, and Nahshon the father of Salmon, 5and Salmon the father of Boaz by Rahab, and Boaz the father of Obed by Ruth, and Obed the father of Jesse, 6and Jesse the father of David the king.

And David was the father of Solomon by the wife of Uriah, 7and Solomon the father of Rehoboam, and Rehoboam the father of Abijah, and Abijah the father of Asaph, 8and Asaph the father of Jehoshaphat, and Jehoshaphat the father of Joram, and Joram the father of Uzziah, 9and Uzziah the father of Jotham, and Jotham the father of Ahaz, and Ahaz the father of Hezekiah, 10and Hezekiah the father of Manasseh, and Manasseh the father of Amos,<sup>c</sup> and Amos the father of Josiah, 11and Josiah the father of Jechoniah and his brothers, at the time of the deportation to Babylon.

12And after the deportation to Babylon: Jechoniah was the father of Shealtiel, and Shealtiel the father of Zerubbabel, 13and Zerubbabel the father of Abiud, and Abiud the father of Eliakim, and Eliakim the father of Azor, 14and Azor the father of Zadok, and Zadok the father of Achim, and Achim the father of Eliud, 15and Eliud the father of Eleazar, and Eleazar the father of Matthan, and Matthan the father of Jacob, 16and Jacob the father of Joseph the husband of Mary, of whom Jesus was born, who is called Christ.

17So all the generations from Abraham to David were fourteen generations, and from David to the deportation to Babylon fourteen generations, and from the deportation to Babylon to the Christ fourteen generations.

